



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre zahraničné veci

2013/0152(COD)

14.10.2013

STANOVISKO

Výboru pre zahraničné veci

pre Výbor pre rozpočet

k návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka EÚ na pokrytie strát z finančných operácií na podporu investičných projektov mimo Únie
(COM(2013)0293 – C7-0145/2013 – 2013/0152(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Jacek Protasiewicz

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Cieľom tohto rozhodnutia je predĺženie a úprava rozpočtovej záruky, ktorú Európskej investičnej banke (EIB) poskytuje EÚ a ktorá pokrýva riziká štátneho alebo politického charakteru spojené s operáciami EIB mimo EÚ.

EIB predstavuje silný vonkajší intervenčný nástroj, ktorého úlohou je podpora európskych hodnôt a záujmov vo svete a posilnenie medzinárodnej spolupráce a rozvoja. Parlament v posledných rokoch pozorne sledoval a podporoval zlepšenie fungovania EIB v tomto smere.

Komisia vo svojom návrhu správne poukazuje na dôležitosť prepojenia činností EIB so všeobecnými zásadami, ktorými sa spravuje vonkajšia činnosť EÚ, ako sa uvádza v článku 21 ZEÚ. Je však veľmi dôležité, aby sa v praxi toto prepojenie vyzdvihlo a posilnilo a aby sa jasne uviedlo, že predstavuje hlavný podnet na poskytovanie záruky. V tejto súvislosti je mimoriadne dôležité, aby sa spolupráca medzi Komisiou a ESVČ viac prehĺbila, a to vo všetkých fázach procesu poskytovania pôžičiek s cieľom zabezpečiť čo najvyššiu komplementárnosť a konzistentnosť.

Transparentnosť a zohľadňovanie reakcií sú takisto relevantnými otázkami. EIB by predovšetkým mala vo svojich výročných správach spresniť, ako pri výkone svojich činností dodržiava zásady vonkajšej činnosti EÚ, mala by s Parlamentom rokovať o všetkých dôležitých zmenách týkajúcich sa jej operačných usmernení a mala by viesť podrobnejšie konzultácie so zainteresovanými stranami, ktorých sa projekty financované EIB priamo týkajú, a usilovať sa pritom o ich čo najväčšie zapojenie do tohto procesu. V prípade každého projektu by sa verejnosti mali sprístupniť relevantné informácie, najmä tie, ktoré poukazujú na to, ako projekt podporuje zásady, ktorými sa spravuje vonkajšia činnosť EÚ, pokiaľ sa tým neporuší dôvernosť informácií požadovaná pri obchodných transakciách.

EIB by mala okrem toho spolupracovať s väčším spektrom miestnych partnerov a, pokiaľ je to možné, poskytovať poradenstvo s cieľom vytvoriť také regulačné štruktúry v rámci miestnych finančných sektorov, ktoré EIB umožnia investovať v súlade s jej usmerneniami. Podobné úsilie by sa malo vynaložiť, aby sa povolilo používanie nástrojov, akými sú pôžičky či dlhopisy v domácej mene.

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zahraničné veci vyzýva Výbor pre rozpočet, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Európska investičná banka (ďalej len „EIB“) okrem svojho základného poslania, ktorým je financovanie investícií v Únii, uskutočňuje na podporu vonkajších politík Únie aj finančné operácie mimo Únie. Týmto sa v prospech cieľových tretích krajín umožňuje doplniť rozpočtové zdroje Únie, ktoré sú k dispozícii pre vonkajšie regióny, o finančnú silu EIB. Vykonávaním týchto finančných operácií EIB prispieva k *všeobecným zásadám a politickým cieľom* Únie.

Pozmeňujúci návrh

(1) Európska investičná banka (ďalej len „EIB“) okrem svojho základného poslania, ktorým je financovanie investícií v Únii, uskutočňuje na podporu vonkajších politík Únie aj finančné operácie mimo Únie. Týmto sa v prospech cieľových tretích krajín umožňuje doplniť rozpočtové zdroje Únie, ktoré sú k dispozícii pre vonkajšie regióny, o finančnú silu EIB. Vykonávaním týchto finančných operácií EIB prispieva k *vonkajším činnostiam EÚ, podporuje a dopĺňa ich tým, že plne dodržiava všeobecné zásady a politické ciele* Únie, ako sa uvádza v článku 21 ZEÚ.

Pozmeňujúci návrh 2

**Návrh rozhodnutia
Odôvodnenie 3**

Text predložený Komisiou

(3) S cieľom podporovať vonkajšiu činnosť Únie a v záujme toho, aby mohla EIB financovať investície mimo Únie bez toho, aby táto činnosť mala nepriaznivý vplyv na jej úverové postavenie, sa pri väčšine operácií EIB mimo Únie využíva záruka z rozpočtu EÚ (ďalej len „záruka EÚ“), ktorú spravuje Komisia.

Pozmeňujúci návrh

(3) S cieľom podporovať vonkajšiu činnosť Únie a v záujme toho, aby mohla EIB financovať investície mimo Únie bez toho, aby táto činnosť mala nepriaznivý vplyv na jej úverové postavenie, sa pri väčšine operácií EIB mimo Únie využíva záruka z rozpočtu EÚ (ďalej len „záruka EÚ“), ktorú spravuje Komisia. *Je mimoriadne dôležité, aby si EIB zachovala svoj rating AAA.*

Pozmeňujúci návrh 3

**Návrh rozhodnutia
Odôvodnenie 7**

Text predložený Komisiou

(7) S cieľom zohľadniť významný politický vývoj by sa mal zoznam krajín skutočne oprávnených na finančné operácie EIB so zárukou EÚ podľa potreby preskúmať a Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o zmenu prílohy III k tomuto rozhodnutiu. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

Pozmeňujúci návrh 4

**Návrh rozhodnutia
Odôvodnenie 9**

Text predložený Komisiou

(9) Sumy, na ktoré sa vzťahuje záruka EÚ, by v každom regióne mali naďalej predstavovať stropy financovania zo strany EIB so zárukou EÚ a nie ciele, ktoré má EIB splniť. Stropy by sa mali posúdiť v rámci priebežného hodnotenia tohto rozhodnutia.

Pozmeňujúci návrh 5

**Návrh rozhodnutia
Odôvodnenie 11**

Pozmeňujúci návrh

(7) S cieľom zohľadniť významný politický vývoj by sa mal zoznam krajín skutočne oprávnených na finančné operácie EIB so zárukou EÚ podľa potreby preskúmať a Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o zmenu prílohy III k tomuto rozhodnutiu. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie **všetkých** príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

Pozmeňujúci návrh

(9) Sumy, na ktoré sa vzťahuje záruka EÚ, by v každom regióne mali naďalej predstavovať stropy financovania zo strany EIB so zárukou EÚ a nie ciele, ktoré má EIB splniť. Stropy by sa mali posúdiť v rámci priebežného hodnotenia tohto rozhodnutia. **Zmeny v zozname oprávnených regiónov a krajín, ktorý sa uvádza v prílohe III, by sa mali zohľadniť pri úprave regionálnych stropov.**

Text predložený Komisiou

(11) Zlepšenie prístupu MSP k financovaniu, vrátane MSP z Únie, ktoré investujú v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie, môže zohrávať dôležitú úlohu pri stimulovaní hospodárskeho rozvoja a v boji proti nezamestnanosti. V záujme zabezpečenia účinného dosahu na MSP **by mala** EIB spolupracovať s miestnymi finančnými sprostredkovateľskými inštitúciami v oprávnených krajinách, a to najmä s cieľom zaručiť, aby časť finančných výhod prešla na ich klientov a v porovnaní s inými zdrojmi financovania poskytla pridanú hodnotu.

Pozmeňujúci návrh

(11) Zlepšenie prístupu MSP k financovaniu, vrátane MSP z Únie, ktoré investujú v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie, môže zohrávať dôležitú úlohu pri stimulovaní hospodárskeho rozvoja a v boji proti nezamestnanosti. V záujme zabezpečenia účinného dosahu na MSP **môže** EIB spolupracovať s miestnymi finančnými sprostredkovateľskými inštitúciami v oprávnených krajinách, a to najmä s cieľom zaručiť, aby časť finančných výhod prešla na ich klientov a v porovnaní s inými zdrojmi financovania poskytla pridanú hodnotu. **Vo svojich dohodách o spolupráci s miestnymi finančnými sprostredkovateľskými inštitúciami musí EIB zabezpečiť, aby projekty financované sprostredkovateľmi vrátane MSP neboli v konflikte s bežnými kritériami banky alebo s cieľmi Únie v oblasti vonkajšej politiky.**

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) EIB by mala pokračovať vo financovaní investičných projektov v oblastiach sociálnej, environmentálnej a hospodárskej infraštruktúry a mala by zvážiť zvýšenie svojej činnosti na podporu infraštruktúry v zdravotníctve a vzdelávaní, pokiaľ táto činnosť prináša zreteľnú pridanú hodnotu.

Pozmeňujúci návrh

(13) EIB by mala pokračovať vo financovaní investičných projektov v oblastiach sociálnej, environmentálnej, hospodárskej **a dopravnej** infraštruktúry a mala by zvážiť zvýšenie svojej činnosti na podporu infraštruktúry v zdravotníctve a vzdelávaní, pokiaľ táto činnosť prináša zreteľnú pridanú hodnotu. **EIB by mala aj naďalej predkladať projekty s technickým poradenstvom a technickou pomocou, pretože táto podpora je dôležitá pri zlepšovaní a kontrole kvality projektov.**

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) EIB by takisto mala **pokračovať vo financovaní** investičných projektov na podporu zmierňovania zmeny klímy a prispôsobenia sa jej, a to v záujme podpory cieľov Únie v oblasti klímy z celosvetového hľadiska.

Pozmeňujúci návrh

(14) EIB by takisto mala **zvýšiť financovanie** investičných projektov na podporu zmierňovania zmeny klímy a prispôsobenia sa jej, a to v záujme podpory cieľov Únie v oblasti klímy z celosvetového hľadiska.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 15 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(15 a) Pri podpore projektov na zmierňovanie zmeny klímy by EIB mala zohľadňovať závery Európskej Rady z 22. mája 2013 o potrebe uprednostňovať postupné zrušenie dotácií poškodzujúcich životné prostredie alebo hospodárstvo vrátane dotácií na fosílnu palivá.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) Praktické opatrenia na prepojenie všeobecných cieľov záruky EÚ a ich plnenia sa stanovujú v regionálnych technických operačných usmerneniach. Tieto usmernenia by mali byť v súlade so všeobecnejším rámcom regionálnej politiky Únie. Regionálne technické

Pozmeňujúci návrh

(16) Praktické opatrenia na prepojenie všeobecných cieľov záruky EÚ a ich plnenia sa stanovujú v regionálnych technických operačných usmerneniach. Tieto usmernenia by mali byť v súlade so všeobecnejším rámcom regionálnej politiky Únie. Regionálne technické

operačné usmernenia by sa mali preskúmať a ďalej aktualizovať po *preskúmaní* tohto rozhodnutia, aby *sa prispôsobili vývoju* vo vonkajších politikách a prioritách Únie.

operačné usmernenia by sa mali preskúmať a ďalej aktualizovať po *priebežnom hodnotení* tohto rozhodnutia, aby *odrážali vývoj* vo vonkajších politikách a prioritách Únie.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Zatiaľ čo silnou stránkou EIB zostáva, že je investičnou bankou, finančné operácie EIB by mali prispievať tak k presadzovaniu všeobecných zásad, ktorými sa riadi vonkajšia činnosť Únie, ako sa uvádza v článku 21 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ): upevňovanie a podpora demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd, ako aj k vykonávaniu medzinárodných dohôd v oblasti životného prostredia, ktorých je Únia zmluvnou stranou. Osobitne v súvislosti s rozvojovými krajinami by finančné operácie EIB mali posilniť ich udržateľný hospodársky, sociálny a environmentálny rozvoj, a to najmä v prípade najviac znevýhodnených krajín, ich plynulé a postupné začleňovanie do svetového hospodárstva, boj proti chudobe, ako aj súlad s cieľmi, ktoré schválila Únia v rámci spolupráce s Organizáciou Spojených národov a inými príslušnými medzinárodnými organizáciami. Prispievaním k vykonávaniu opatrení nevyhnutných na presadzovanie cieľov politiky Únie v oblasti rozvojovej spolupráce v súlade s článkom 209 ods. 3 zmluvy, by sa mala EIB usilovať o nepriamu podporu dosiahnutia miléniových rozvojových cieľov OSN do roku 2015 vo všetkých regiónoch, v ktorých pôsobí.

Pozmeňujúci návrh

(18) Zatiaľ čo silnou stránkou EIB zostáva, že je investičnou bankou, finančné operácie EIB by mali prispievať k presadzovaniu všeobecných zásad, ktorými sa riadi vonkajšia činnosť Únie, ako sa uvádza v článku 21 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ): upevňovanie a podpora demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd *a budovanie partnerstiev s tretími krajinami*, ako aj k vykonávaniu medzinárodných *záväzkov a dohôd vrátane* dohôd v oblasti životného prostredia, ktorých je Únia zmluvnou stranou. *Pri začleňovaní krajín do prílohy III by sa preto mali dôkladne zvážiť záznamy krajín týkajúce sa demokracie, ľudských práv a základných slobôd, bez ohľadu na to, či sa uplatňujú sankcie alebo reštriktívne opatrenia EÚ. EIB by mala osobitne prispieť k hospodárskej, finančnej a technickej spolupráci s tretími krajinami v súlade s článkom 212 ZFEÚ.* V súvislosti s rozvojovými krajinami by finančné operácie EIB mali posilniť ich udržateľný hospodársky, sociálny a environmentálny rozvoj, a to najmä v prípade najviac znevýhodnených krajín, ich plynulé a postupné začleňovanie do svetového hospodárstva, boj proti chudobe, ako aj súlad s cieľmi, ktoré schválila Únia v rámci spolupráce s Organizáciou Spojených národov a inými príslušnými medzinárodnými organizáciami.

Prispievaním k vykonávaniu opatrení nevyhnutných na presadzovanie cieľov politiky Únie v oblasti rozvojovej spolupráce v súlade s článkom 209 ods. 3 zmluvy, by sa mala EIB usilovať o nepriamu podporu dosiahnutia miléniových rozvojových cieľov OSN do roku 2015 vo všetkých regiónoch, v ktorých pôsobí.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Činnosť EIB na základe tohto rozhodnutia by mala podporovať program zmien, ktorý navrhla Komisia, a mala by byť v súlade s príslušnými zásadami Európskeho konsenzu o rozvoji a zásadami účinnosti pomoci uvedenými v Parížskej deklarácii z roku 2005, Akčnom programe z Akkry z roku 2008 a v dohode o Pusanskom partnerstve z roku 2011. Okrem toho by mala byť v súlade so strategickým rámcom EÚ a akčným plánom pre ľudské práva a demokraciu, ktorý Rada schválila 25. júna 2012, ako aj s medzinárodnými dohodami v oblasti životného prostredia vrátane záväzkov týkajúcich sa biodiverzity. Činnosť by mala vykonávať prostredníctvom viacerých konkrétnych opatrení, najmä prostredníctvom posilnenia kapacít EIB na posudzovanie environmentálnych, sociálnych a rozvojových aspektov investičných projektov vrátane ľudských práv a rizík súvisiacich s konfliktom a prostredníctvom podpory konzultácií s verejnými orgánmi a občianskou spoločnosťou na miestnej úrovni. V tejto súvislosti by EIB mala vykonávať a ďalej rozvíjať svoj rámec merania výsledkov (REM), ktorý poskytuje podrobný súbor ukazovateľov merajúcich hospodársky,

Pozmeňujúci návrh

(19) Činnosť EIB na základe tohto rozhodnutia by mala podporovať program zmien, ktorý navrhla Komisia, a mala by byť v súlade s príslušnými zásadami Európskeho konsenzu o rozvoji a zásadami účinnosti pomoci uvedenými v Parížskej deklarácii z roku 2005, Akčnom programe z Akkry z roku 2008 a v dohode o Pusanskom partnerstve z roku 2011. Okrem toho by mala byť v súlade so strategickým rámcom EÚ a akčným plánom pre ľudské práva a demokraciu, ktorý Rada schválila 25. júna 2012, ako aj s medzinárodnými dohodami v oblasti životného prostredia vrátane záväzkov týkajúcich sa biodiverzity. Činnosť by mala vykonávať prostredníctvom viacerých konkrétnych opatrení, najmä prostredníctvom posilnenia kapacít EIB na posudzovanie environmentálnych, sociálnych, rozvojových a **hospodárskych** aspektov investičných projektov **výslovne** vrátane ľudských práv, **základných slobôd** a rizík súvisiacich s konfliktom a prostredníctvom podpory konzultácií s verejnými orgánmi a občianskou spoločnosťou na miestnej úrovni. V tejto súvislosti by EIB mala vykonávať a ďalej rozvíjať svoj rámec merania výsledkov (REM), ktorý poskytuje podrobný súbor

environmentálny, sociálny a rozvojový vplyv jej finančných operácií počas celého životného cyklu podkladovej investície. Vykonávanie REM by sa malo posúdiť v rámci priebežného hodnotenia tohto rozhodnutia. Pri hĺbkovej analýze investičného projektu by mala EIB v **núležitom prípade a** v súlade so **sociálnymi a environmentálnymi zásadami Únie** vyžadovať, aby žiadateľ o investičný projekt uskutočňoval konzultácie na miestnej úrovni a aby o ich výsledkoch informoval verejnosť. Dohody o financovaní z EIB s verejnými protistranami by mali výslovne zahŕňať možnosť pozastaviť čerpanie prostriedkov v prípade, že na základe tohto rozhodnutia dôjde k zrušeniu oprávnenosti krajiny, v ktorej sa uskutočňuje investičný projekt.

ukazovateľov merajúcich hospodársky, environmentálny, sociálny a rozvojový vplyv jej finančných operácií počas celého životného cyklu podkladovej investície. Vykonávanie REM by sa malo posúdiť v rámci priebežného hodnotenia tohto rozhodnutia. Pri hĺbkovej analýze investičného projektu by mala EIB v súlade so **zásadami právnych predpisov Únie v oblasti ľudských práv a v sociálnej a environmentálnej oblasti** vyžadovať, aby žiadateľ o investičný projekt uskutočňoval konzultácie na miestnej úrovni **so všetkými príslušnými zainteresovanými stranami** a aby o ich výsledkoch informoval verejnosť. Dohody o financovaní z EIB s verejnými protistranami by mali výslovne zahŕňať možnosť pozastaviť čerpanie prostriedkov v prípade, že na základe tohto rozhodnutia dôjde k zrušeniu oprávnenosti krajiny, v ktorej sa uskutočňuje investičný projekt.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Na všetkých úrovniach – od strategického plánovania po prípravu súvisiacich investičných projektov – by sa malo zabezpečiť, aby finančné operácie EIB boli v súlade s vonkajšími politikami Únie a so všeobecnými cieľmi Únie ustanovenými v tomto rozhodnutí a aby ich podporovali. V záujme zvýšenia súdržnosti vonkajšej činnosti EÚ by sa mal ďalej posilniť dialóg medzi Komisiou a EIB vrátane Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) o politike a stratégii. Naďalej by sa malo uplatňovať memorandum o porozumení, ktoré má byť revidované v roku 2013, na zlepšenie spolupráce a včasnej vzájomnej výmeny informácií medzi Komisiou a EIB na

Pozmeňujúci návrh

(20) Na všetkých úrovniach – od strategického plánovania po prípravu súvisiacich investičných projektov – by sa malo zabezpečiť, aby finančné operácie EIB boli v súlade s vonkajšími politikami Únie a so všeobecnými cieľmi Únie ustanovenými v tomto rozhodnutí a aby ich podporovali. V záujme zvýšenia súdržnosti vonkajšej činnosti EÚ by sa mal ďalej posilniť dialóg medzi Komisiou a EIB vrátane Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) o politike a stratégii, **pričom by mali Európsky parlament núležite informovať**. Naďalej by sa malo uplatňovať memorandum o porozumení, ktoré má byť revidované v roku 2013, na zlepšenie spolupráce a včasnej vzájomnej

operačnej úrovni. Je mimoriadne dôležité, aby počas prípravy programových dokumentov existovala v prípade potreby včasná výmena názorov medzi Komisiou a EIB vrátane ESVČ, ktorá by umožnila dosiahnuť maximálnu synergiu medzi ich činnosťami. Posilniť by sa mala aj spolupráca v oblasti dodržiavania ľudských práv a predchádzania konfliktom.

výmeny informácií medzi Komisiou a EIB na operačnej úrovni. Je mimoriadne dôležité, aby počas prípravy programových dokumentov existovala v prípade potreby včasná výmena názorov medzi Komisiou a EIB vrátane ESVČ, ktorá by umožnila dosiahnuť maximálnu synergiu medzi ich činnosťami. ***EIB by mala naďalej presadzovať postup zriaďovania pobočiek v rámci delegácií EÚ v záujme posilnenia tejto spolupráce a rozdelenia prevádzkových nákladov.*** Posilniť by sa mala aj spolupráca v oblasti dodržiavania ľudských práv, ***základných slobôd*** a predchádzania konfliktom.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) Vonkajšie vzťahy Únie by mali od roku 2014 podporovať nové nástroje vrátane zastrešujúceho nariadenia, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá a postupy pre vykonávanie nástrojov Únie pre vonkajšiu činnosť. V záujme posilnenia súdržnosti celkovej pomoci Únie v dotknutých regiónoch by sa ***mali podľa potreby využiť možnosti na prípadné prepojenie financovania*** zo strany EIB s rozpočtovými zdrojmi Únie vo forme finančných nástrojov stanovených v hlave VIII nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 a technickej pomoci na vypracúvanie a vykonávanie projektov pomocou nástroja predvstupovej pomoci (IPA II), nástroja európskeho susedstva (ENI), nástroja financovania rozvojovej spolupráce (DCI), nástroja partnerstva pre spoluprácu s tretími

Pozmeňujúci návrh

(21) Vonkajšie vzťahy Únie by mali od roku 2014 podporovať nové nástroje vrátane zastrešujúceho nariadenia, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá a postupy pre vykonávanie nástrojov Únie pre vonkajšiu činnosť. V záujme posilnenia súdržnosti celkovej pomoci Únie v dotknutých regiónoch by sa ***financovanie*** zo strany EIB ***malo podľa potreby prepojiť*** s rozpočtovými zdrojmi Únie vo forme finančných nástrojov stanovených v hlave VIII nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 a technickej pomoci na vypracúvanie a vykonávanie projektov pomocou nástroja predvstupovej pomoci (IPA II), nástroja európskeho susedstva (ENI), nástroja financovania rozvojovej spolupráce (DCI), nástroja partnerstva pre spoluprácu s tretími krajinami, nástroja

krajinami, nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete, nástroja stability a nástroja spolupráce v oblasti jadrovej bezpečnosti. V nadväznosti na rozhodnutie č. 1080/2011/EÚ Komisia vytvorila platformu EÚ pre kombinované financovanie v rámci vonkajšej spolupráce s cieľom optimalizovať fungovanie mechanizmov kombinujúcich granty a úvery mimo Únie.

financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete, nástroja stability a nástroja spolupráce v oblasti jadrovej bezpečnosti. V nadväznosti na rozhodnutie č. 1080/2011/EÚ Komisia vytvorila platformu EÚ pre kombinované financovanie v rámci vonkajšej spolupráce s cieľom optimalizovať fungovanie mechanizmov kombinujúcich granty a úvery mimo Únie. **Účasť EIB na kombinovaných mechanizmoch by mala v plnom rozsahu zodpovedať cieľom vonkajšej politiky EÚ, zásadám účinnosti pomoci a transparentnosti.**

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) EIB by sa pri svojich finančných operáciách mimo Únie, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia, mala usilovať o ďalšie posilňovanie koordinácie a spolupráce s európskymi finančnými inštitúciami a medzinárodnými finančnými inštitúciami, najmä s tými, ktoré sa zúčastňujú na platforme EÚ pre kombinované financovanie v rámci vonkajšej spolupráce. Táto spolupráca zahŕňa v náležitých prípadoch spoluprácu na úrovni sektorovej podmienenosti, princíp vzájomnej dôvery, pokiaľ ide o uplatňované postupy, využívanie spoločného spolufinancovania, ako aj účasť na globálnych iniciatívach, ako sú iniciatívy na podporu koordinácie pomoci a jej účinnosti. Táto koordinácia a spolupráca by mala byť zameraná na minimalizáciu možného zdvojenia nákladov a zbytočného prekrývania činností. Tripartitné memorandum o porozumení medzi Komisiou, skupinou EIB a Európskou bankou pre obnovu a rozvoj (EBOR) týkajúce sa spolupráce

Pozmeňujúci návrh

(22) EIB by sa pri svojich finančných operáciách mimo Únie, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia, mala usilovať o ďalšie posilňovanie koordinácie a spolupráce s európskymi finančnými inštitúciami a medzinárodnými finančnými inštitúciami, najmä s tými, ktoré sa zúčastňujú na platforme EÚ pre kombinované financovanie v rámci vonkajšej spolupráce. Táto spolupráca zahŕňa v náležitých prípadoch spoluprácu na úrovni sektorovej podmienenosti, princíp vzájomnej dôvery, pokiaľ ide o uplatňované postupy, využívanie spoločného spolufinancovania, ako aj účasť na globálnych iniciatívach, ako sú iniciatívy na podporu koordinácie pomoci a jej účinnosti. Táto koordinácia a spolupráca by mala byť zameraná na minimalizáciu možného zdvojenia nákladov a zbytočného prekrývania činností. **Spolupráca by mala byť pevne založená na zásade reciprocity.** Tripartitné memorandum o porozumení medzi Komisiou, skupinou EIB a Európskou

mimo Únie, ktoré umožňuje, aby skupina EIB a EBOR konali komplementárne a využívali pritom svoje príslušné komparatívne výhody, bolo aktualizované v roku 2012 v záujme zohľadnenia rozšírenia geografickej pôsobnosti EBOR na región Stredozemia, a malo by sa naďalej uplatňovať. Zásady ustanovené v tomto rozhodnutí by sa mali uplatňovať aj vtedy, keď sa financovanie EIB vykonáva prostredníctvom dohôd o spolupráci s inými európskymi finančnými inštitúciami a medzinárodnými finančnými inštitúciami.

bankou pre obnovu a rozvoj (EBOR) týkajúce sa spolupráce mimo Únie, ktoré umožňuje, aby skupina EIB a EBOR konali komplementárne a využívali pritom svoje príslušné komparatívne výhody, bolo aktualizované v roku 2012 v záujme zohľadnenia rozšírenia geografickej pôsobnosti EBOR na región Stredozemia, a malo by sa naďalej uplatňovať. Zásady stanovené v tomto rozhodnutí by sa mali uplatňovať aj vtedy, keď sa financovanie EIB vykonáva prostredníctvom dohôd o spolupráci s inými európskymi **multilaterálnymi a bilaterálnymi** finančnými inštitúciami a medzinárodnými finančnými inštitúciami, **a to aj pokiaľ ide o súlad s cieľmi vonkajšej činnosti EÚ, so zásadami účinnosti pomoci a zásadou transparentnosti.**

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) EIB by sa mala nabádať k tomu, aby zvýšila objem a rozsah diverzifikácie svojich operácií mimo Únie bez toho, aby využívala záruku EÚ, aby sa tak využívanie záruky EÚ mohlo zamerať na tie krajiny a investičné projekty, v prípade ktorých existuje obmedzený prístup na trh (po zohľadnení udržateľnosti dlhovej služby), t. j. v prípade ktorých prináša táto záruka EÚ väčšiu pridanú hodnotu. V záujme podpory cieľov Únie v oblasti vonkajšej politiky by sa preto EIB mala nabádať k tomu, aby poskytovala úvery na vlastné riziko, okrem iného aj na podporu hospodárskych záujmov Únie, a to najmä v krajinách a v prospech investičných projektov, ktoré majú dostatočnú bonitu podľa posúdenia EIB a po zohľadnení vlastnej absorpčnej kapacity rizika.

Pozmeňujúci návrh

(23) EIB by sa mala nabádať k tomu, aby zvýšila objem a rozsah diverzifikácie svojich operácií mimo Únie bez toho, aby využívala záruku EÚ, aby sa tak využívanie záruky EÚ mohlo zamerať na tie krajiny a investičné projekty, v prípade ktorých existuje obmedzený prístup na trh (po zohľadnení udržateľnosti dlhovej služby), t. j. v prípade ktorých prináša táto záruka EÚ väčšiu pridanú hodnotu. **EIB by mala byť nabádaná k tomu, aby svoje operácie zameriavala na oblasti, v ktorých môže dosiahnuť najväčší vplyv, čo sa týka udržateľného hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho rozvoja.** V záujme podpory cieľov Únie v oblasti vonkajšej politiky by sa preto EIB mala nabádať k tomu, aby poskytovala úvery na vlastné riziko, okrem iného aj na podporu hospodárskych záujmov Únie, a to najmä v

krajinách a v prospech investičných projektov, ktoré majú dostatočnú bonitu podľa posúdenia EIB a po zohľadnení vlastnej absorpčnej kapacity rizika.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

(24) EIB by mala rozšíriť rozsah ponúkaných inovatívnych finančných nástrojov, a pritom sa zamerať viac na vypracovanie záručných nástrojov. Okrem toho by sa EIB mala usilovať aktívne sa podieľať na nástrojoch s rozdelením rizika a na financovaní projektov so stabilnou a predvídateľnou tvorbou peňažného toku prostredníctvom dlhových nástrojov na kapitálovom trhu. Konkrétne by mala zvážiť podporu dlhových nástrojov na kapitálovom trhu emitovaných alebo udelených v prospech investičného projektu vykonaného v oprávnených krajinách. Okrem toho by EIB mala zvýšiť poskytovanie úverov v miestnych menách a emitovať dlhopisy na miestnych trhoch za predpokladu, že prijímajúce krajiny uskutočnia potrebné štrukturálne reformy, a to najmä vo finančnom sektore, ako aj iné opatrenia na uľahčenie jej činnosti.

Pozmeňujúci návrh

(24) EIB by mala rozšíriť rozsah ponúkaných inovatívnych finančných nástrojov, a pritom sa zamerať viac na vypracovanie záručných nástrojov. Okrem toho by sa EIB mala usilovať aktívne sa podieľať na nástrojoch s rozdelením rizika a na financovaní projektov so stabilnou a predvídateľnou tvorbou peňažného toku prostredníctvom dlhových nástrojov na kapitálovom trhu. Konkrétne by mala zvážiť podporu dlhových nástrojov na kapitálovom trhu emitovaných alebo udelených v prospech investičného projektu vykonaného v oprávnených krajinách. Okrem toho by EIB mala zvýšiť poskytovanie úverov v miestnych menách a emitovať dlhopisy na miestnych trhoch za predpokladu, že prijímajúce krajiny uskutočnia potrebné štrukturálne reformy, a to najmä vo finančnom sektore, ako aj iné opatrenia na uľahčenie jej činnosti. ***EIB by mala preskúmať možnosti spolupráce s Komisiou a ESVČ s cieľom podporiť miestne orgány pri uskutočňovaní nevyhnutných reforiem v ich finančnom sektore.***

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

(25) Finančné operácie EIB na podporu vonkajších politík Únie by sa mali aj naďalej uskutočňovať v súlade s riadnymi bankovými postupmi. Mali by aj naďalej prebiehať v súlade s pravidlami a postupmi EIB vrátane primeraných kontrolných opatrení a v súlade s vyhlásením EIB o sociálnych a environmentálnych normách, ako aj v súlade s príslušnými pravidlami a postupmi týkajúcimi sa Dvora audítorov a Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF). Pri uskutočňovaní finančných operácií by EIB mala zabezpečiť primerané uplatňovanie svojich politík voči slabo regulovaným alebo nespolupracujúcim jurisdikciám s cieľom prispievať k medzinárodnému boju proti daňovým podvodom a únikom a praniu špinavých peňazí.

Pozmeňujúci návrh

(25) Finančné operácie EIB na podporu vonkajších politík Únie by sa mali aj naďalej uskutočňovať v súlade s riadnymi bankovými postupmi. Mali by aj naďalej prebiehať v súlade s pravidlami a postupmi EIB vrátane primeraných kontrolných opatrení a v súlade s vyhlásením EIB o sociálnych a environmentálnych normách, ako aj v súlade s príslušnými pravidlami a postupmi týkajúcimi sa Dvora audítorov a Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF). Pri uskutočňovaní finančných operácií by EIB mala zabezpečiť primerané uplatňovanie svojich politík voči slabo regulovaným alebo nespolupracujúcim jurisdikciám s cieľom prispievať k medzinárodnému boju proti daňovým podvodom a únikom a praniu špinavých peňazí. ***EIB by mala tiež v rámci možnosti zvýšiť rôznorodosť svojich finančných partnerov v krajinách, v ktorých pôsobí, a podnietiť vytváranie verejno-súkromných partnerstiev.***

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh rozhodnutia Článok 1 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Ak v čase uplynutia obdobia uvedeného v odseku 4 Európsky parlament a Rada neprijmú rozhodnutie, ktorým sa EIB poskytuje nová záruka EÚ na pokrytie strát z jej finančných operácií mimo Únie, uvedené obdobie sa automaticky predlžuje o **šest'** mesiacov.

Pozmeňujúci návrh

5. Ak v čase uplynutia obdobia uvedeného v odseku 4 Európsky parlament a Rada neprijmú rozhodnutie, ktorým sa EIB poskytuje nová záruka EÚ na pokrytie strát z jej finančných operácií mimo Únie, uvedené obdobie sa automaticky predlžuje o **dvanásť** mesiacov. ***Komisia predloží návrh rozhodnutia o novej záruke najneskôr 18 mesiacov pred uplynutím***

platnosti tejto záruky.

Odôvodnenie

Na rozhodnutie o novej záruke musí byť dostatok času, aby sa predišlo riziku, že platnosť záruky uplynie ešte pred prijatím nového rozhodnutia.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh rozhodnutia
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Maximálny strop finančných operácií EIB so zárukou EÚ nepresiahne počas obdobia rokov 2014 – 2020 sumu **28 000 000 000 EUR**. Do stropu sa nezapočítavajú zrušené sumy.

Maximálny strop sa rozdelí na:

- a) fixný strop v maximálnej výške **25 000 000 000 EUR**;
- b) dobrovoľnú doplnkovú sumu vo výške **3 000 000 000 EUR**.

O úplnej alebo čiastočnej aktivácii sumy uvedenej v písmene b) a o jej regionálnom rozdelení sa rozhodne po priebežnom hodnotení podľa článku 18.

Pozmeňujúci návrh

1. Maximálny strop finančných operácií EIB so zárukou EÚ nepresiahne počas obdobia rokov 2014 – 2020 sumu **30 000 000 000¹ EUR**. Do stropu sa nezapočítavajú zrušené sumy.

Maximálny strop sa rozdelí na:

- a) fixný strop v maximálnej výške **26 000 000 000 EUR**;
- b) dobrovoľnú doplnkovú sumu vo výške **4 000 000 000 EUR**.

O úplnej alebo čiastočnej aktivácii sumy uvedenej v písmene b) a o jej regionálnom rozdelení sa rozhodne po priebežnom hodnotení podľa článku 18.

¹ **Rozpočtové dôsledky tejto novej úrovne stropu nebudú zahŕňať žiadny presun z iných nástrojov v okruhu 4.**

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh rozhodnutia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) rozvoj sociálnej, environmentálnej a hospodárskej infraštruktúry;

Pozmeňujúci návrh

b) rozvoj sociálnej, environmentálnej, hospodárskej **a dopravnej** infraštruktúry;

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh rozhodnutia Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Finančné operácie EIB, ktoré sa uskutočňujú podľa tohto rozhodnutia, **prispievajú tak k všeobecným zásadám**, ktorými sa riadi vonkajšia činnosť Únie, ako sa uvádza v článku 21 ZEÚ, ako aj k vykonávaniu medzinárodných dohôd v oblasti životného prostredia, ktorých je Únia zmluvnou stranou.

Pozmeňujúci návrh

2. Finančné operácie EIB, ktoré sa uskutočňujú podľa tohto rozhodnutia, **vždy podporujú všeobecné zásady**, ktorými sa riadi vonkajšia činnosť Únie, ako sa uvádza v článku 21 ZEÚ, **a prispievajú k naplneniu týchto zásad**, ako aj k vykonávaniu medzinárodných **záväzkov a dohôd vrátane** dohôd v oblasti životného prostredia, ktorých je Únia zmluvnou stranou.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh rozhodnutia Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Základným cieľom finančných operácií EIB v rámci oblastí, na ktoré sa vzťahujú všeobecné ciele vymedzené v odseku 1, je regionálna integrácia medzi krajinami vrátane hospodárskej integrácie medzi krajinami uchádzajúcimi sa o členstvo, krajinami susedstva a Úniou.

Pozmeňujúci návrh

3. Základným cieľom finančných operácií EIB v rámci oblastí, na ktoré sa vzťahujú všeobecné ciele vymedzené v odseku 1, je regionálna integrácia medzi krajinami, **najmä** vrátane hospodárskej integrácie medzi krajinami uchádzajúcimi sa o členstvo, krajinami susedstva a Úniou.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh rozhodnutia Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. V rozvojových krajinách vymedzených v zozname príjemcov oficiálnej rozvojovej

Pozmeňujúci návrh

4. V rozvojových krajinách vymedzených v zozname príjemcov oficiálnej rozvojovej

pomoci (ODA) Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) prispievajú finančné operácie EIB *nepriamo k cieľom politiky Únie v oblasti rozvojovej spolupráce uvedeným v článku 208 ZFEÚ.*

pomoci (ODA) Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) prispievajú finančné operácie EIB *za podmienok stanovených v jej štatúte k uskutočňovaniu opatrení prijatých Európskym parlamentom a Radou, ktoré sú nevyhnutné na vykonávanie politiky v oblasti rozvojovej spolupráce v rámci zásad a cieľov vonkajšej činnosti Únie podľa článkov 208 a 209 ZFEÚ.*

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh rozhodnutia Článok 3 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Finančné operácie EIB, ktorými sa podporujú ciele stanovené v odseku 1 písm. a), môžu zahŕňať podporu investičných projektov MSP z Únie.

Pozmeňujúci návrh

5. Finančné operácie EIB, ktorými sa podporujú ciele stanovené v odseku 1 písm. a), môžu zahŕňať podporu investičných projektov MSP z Únie. ***EIB sa v prijímajúcich krajinách usiluje o posilnenie miestneho súkromného sektora.***

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh rozhodnutia Článok 3 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Finančnými operáciami EIB, ktorými sa podporujú ciele stanovené v odseku 1 písm. b), sa podporujú investičné projekty v oblastiach dopravy, energetiky vrátane energie z obnoviteľných zdrojov, transformácie energetických systémov umožňujúcej prechod k technológiám a palivám s nižšími emisiami uhlíka, energetickej bezpečnosti a energetickej infraštruktúry vrátane infraštruktúry na výrobu a prepravu plynu na trh EÚ s

Pozmeňujúci návrh

6. Finančnými operáciami EIB, ktorými sa podporujú ciele stanovené v odseku 1 písm. b), sa podporujú investičné projekty v oblastiach dopravy, energetiky vrátane energie z obnoviteľných zdrojov, transformácie energetických systémov umožňujúcej prechod k technológiám a palivám s nižšími emisiami uhlíka, ***udržateľnej*** energetickej bezpečnosti a energetickej infraštruktúry vrátane infraštruktúry na výrobu a prepravu plynu

energiou, environmentálnej infraštruktúry vrátane prístupu k vode a hygienickým zariadeniam a zelenej infraštruktúry, informačných a komunikačných technológií vrátane telekomunikačnej infraštruktúry a infraštruktúry širokopásmových sietí, zdravotníctva a školstva.

na trh EÚ s energiou, *elektrickej prenosovej infraštruktúry, najmä prepojení, ktoré uľahčujú začlenenie elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov, udržateľnej* environmentálnej infraštruktúry vrátane prístupu k vode a hygienickým zariadeniam a zelenej infraštruktúry, informačných a komunikačných technológií vrátane telekomunikačnej infraštruktúry a infraštruktúry širokopásmových sietí, zdravotníctva a školstva. *Prioritne by sa mali zväziť projekty infraštruktúry, ktoré spájajú Úniu s tretími krajinami a poskytujú vzájomné hospodárske, rozvojové, sociálne a environmentálne výhody.*

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh rozhodnutia Článok 3 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Finančnými operáciami EIB, ktorými sa podporujú ciele stanovené v odseku 1 písm. c), sa podporujú investičné projekty v oblasti zmiernenia zmeny klímy a prispôsobovanie sa jej, ktoré prispievajú k celkovému cieľu Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy, a to najmä prostredníctvom vyhýbania sa emisiám skleníkových plynov alebo ich znižovaním v oblastiach energie z obnoviteľných zdrojov, energetickej účinnosti a udržateľnej dopravy alebo prostredníctvom zvyšovania odolnosti voči nepriaznivým vplyvom zmeny klímy v zraniteľných krajinách, odvetviach a spoločnostiach. Počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, predstavuje objem týchto operácií aspoň **25 %** celkových finančných operácií EIB.

Pozmeňujúci návrh

7. Finančnými operáciami EIB, ktorými sa podporujú ciele stanovené v odseku 1 písm. c), sa podporujú investičné projekty v oblasti zmiernenia zmeny klímy a prispôsobovanie sa jej, ktoré prispievajú k celkovému cieľu Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy, a to najmä prostredníctvom vyhýbania sa emisiám skleníkových plynov alebo ich znižovaním v oblastiach energie z obnoviteľných zdrojov, energetickej účinnosti a udržateľnej dopravy alebo prostredníctvom zvyšovania odolnosti voči nepriaznivým vplyvom zmeny klímy **na vysoko citlivé prírodné prostredie**, v zraniteľných krajinách, odvetviach a spoločnostiach, **najmä v pohraničnom regióne Ruska a EÚ na d'alekom severe**. Počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, predstavuje objem týchto operácií aspoň **30 %**

celkových finančných operácií EIB.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh rozhodnutia Článok 3 – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. V súlade s cieľmi Únie a medzinárodnými cieľmi v oblasti zmeny klímy EIB v spolupráci s Komisiou a po verejných konzultáciách aktualizuje pred koncom roka 2016 svoju stratégiu v oblasti zmeny klímy, pokiaľ ide o finančné operácie EIB.

Pozmeňujúci návrh

8. V súlade s cieľmi Únie a medzinárodnými cieľmi v oblasti zmeny klímy EIB v spolupráci s Komisiou a po verejných konzultáciách aktualizuje pred koncom roka 2016 svoju stratégiu v oblasti zmeny klímy, pokiaľ ide o finančné operácie EIB. **Aktualizácia okrem iného obsahuje konkrétne kroky na postupné odstránenie financovania projektov, ktoré nepriaznivo ovplyvňujú plnenie cieľov Únie v oblasti klímy, a na posilnenie snahy o podporu obnoviteľných zdrojov energie a energetickej účinnosti.**

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh rozhodnutia Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia je splnomocnená prijať delegované akty v súlade s článkom 17, pokiaľ ide o zmenu prílohy III. Rozhodnutia Komisie sa zakladajú na celkovom ekonomickom a politickom posúdení **vrátane aspektov súvisiacich** s demokraciou, ľudskými právami a základnými slobodami, ako aj **na príslušných uzneseniach** Európskeho parlamentu a **rozhodnutiach a záveroch** Rady.

Pozmeňujúci návrh

2. Komisia je splnomocnená prijať delegované akty v súlade s článkom 17, pokiaľ ide o zmenu prílohy III. Rozhodnutia Komisie sa zakladajú na celkovom ekonomickom a politickom posúdení, **pričom sa riadne zväžia najmä aspekty súvisiace** s demokraciou, ľudskými právami a základnými slobodami, ako aj **príslušné uznesenia** Európskeho parlamentu a **rozhodnutia a závery** Rady.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh rozhodnutia

Článok 5 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisia spolu s EIB aktualizuje existujúce regionálne technické operačné usmernenia pre finančné operácie EIB do jedného roka od prijatia tohto nariadenia

Pozmeňujúci návrh

1. Komisia spolu s EIB **a v úzkej spolupráci s ESVČ** aktualizuje existujúce regionálne technické operačné usmernenia pre finančné operácie EIB do jedného roka od prijatia tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh rozhodnutia

Článok 5 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Komisia a EIB pri aktualizovaní týchto usmernení zohľadnia príslušné uznesenia Európskeho parlamentu a rozhodnutia a závery Rady. Vo veci politických otázok sa **v prípade potreby** vedú konzultácie s ESVČ.

Pozmeňujúci návrh

Komisia a EIB pri aktualizovaní týchto usmernení zohľadnia príslušné uznesenia Európskeho parlamentu a rozhodnutia a závery Rady. Vo veci politických otázok sa vedú konzultácie **aj s ESVČ a EIB spolupracuje s príslušnými výbormi Európskeho parlamentu.**

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh rozhodnutia

Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. V záujme maximalizácie synergie, spolupráce a efektívnosti, spoločného vytvorenia inovatívnych finančných nástrojov a zabezpečenia obozretného a primeraného rozdelenia rizík a koherentnej podmienenosti investičných projektov a sektorov sa finančné operácie EIB vykonávajú podľa potreby v spolupráci s inými európskymi finančnými inštitúciami **a** medzinárodnými finančnými inštitúciami, aby sa tak minimalizovalo

Pozmeňujúci návrh

1. V záujme maximalizácie synergie, spolupráce a efektívnosti, spoločného vytvorenia inovatívnych finančných nástrojov a zabezpečenia obozretného a primeraného rozdelenia rizík a koherentnej podmienenosti investičných projektov a sektorov sa finančné operácie EIB vykonávajú podľa potreby v spolupráci s inými európskymi **multilaterálnymi a bilaterálnymi** finančnými inštitúciami, medzinárodnými

možné zdvojenie nákladov a zbytočné prekryvanie činností .

finančnými inštitúciami **a regionálnymi rozvojovými bankami**, aby sa tak minimalizovalo možné zdvojenie nákladov a zbytočné prekryvanie činností.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh rozhodnutia Článok 8 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Komisia a EIB stanovia v dohode uvedenej v článku 13 metódu, na základe ktorej EIB určí, ktoré operácie majú byť v rámci jej vonkajšej činnosti financované podľa tohto rozhodnutia, a ktoré operácie majú byť financované na vlastné riziko EIB. Pri tejto metóde sa zohľadňujú úverová bonita finančných operácií EIB posúdená zo strany EIB, regióny a stropy vymedzené v prílohe 1, povaha protistrany (štátny subjekt/štát, subjekt na nižšej ako štátnej úrovni uvedený v odseku 1 alebo súkromný subjekt), absorpčná kapacita rizika EIB a iné príslušné kritériá vrátane pridanej hodnoty, ktorú predstavuje záruka EÚ.

Pozmeňujúci návrh

5. Komisia a EIB stanovia v dohode uvedenej v článku 13 **jasnú a transparentnú** metódu, na základe ktorej EIB určí, ktoré operácie majú byť v rámci jej vonkajšej činnosti financované podľa tohto rozhodnutia a ktoré operácie majú byť financované na vlastné riziko EIB. Pri tejto metóde sa zohľadňujú úverová bonita finančných operácií EIB posúdená zo strany EIB, regióny a stropy vymedzené v prílohe 1, povaha protistrany (štátny subjekt/štát, subjekt na nižšej ako štátnej úrovni uvedený v odseku 1 alebo súkromný subjekt), absorpčná kapacita rizika EIB a iné príslušné kritériá vrátane pridanej hodnoty, ktorú predstavuje záruka EÚ.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh rozhodnutia Článok 9 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

EIB vykoná dôkladnú hĺbkovú analýzu rozvojových aspektov investičných projektov krytých zárukou EÚ a **ak je to vhodné a** v súlade so **sociálnymi a environmentálnymi zásadami** Únie, vyžiada **si** príslušné verejné konzultácie na

Pozmeňujúci návrh

EIB vykoná dôkladnú hĺbkovú analýzu **hospodárskych a sociálnych aspektov, aspektov ľudských práv a environmentálnych** a rozvojových aspektov investičných projektov krytých zárukou EÚ a v súlade so **zásadami sociálnych a environmentálnych právnych**

miestnej úrovni.

predpisov Únie *si* vyžiada príslušné verejné konzultácie na miestnej úrovni *so všetkými príslušnými zúčastnenými stranami*.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh rozhodnutia

Článok 9 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Vlastné pravidlá a postupy EIB obsahujú potrebné ustanovenia o posudzovaní environmentálneho a sociálneho vplyvu investičných projektov, ako aj aspektov týkajúcich sa ľudských práv a predchádzania konfliktom, a to s cieľom zabezpečiť, aby sa podľa tohto rozhodnutia podporovali výhradne investičné projekty, ktoré sú hospodársky, finančne, environmentálne a sociálne udržateľné.

Pozmeňujúci návrh

Vlastné pravidlá a postupy EIB obsahujú potrebné ustanovenia o posudzovaní environmentálneho a sociálneho vplyvu investičných projektov, ako aj aspektov týkajúcich sa ľudských práv, **základných slobôd, pracovných, sociálnych a environmentálnych práv** a predchádzania konfliktom **v súlade so zásadami Únie a jej príslušnými právnymi predpismi**, a to s cieľom zabezpečiť, aby sa podľa tohto rozhodnutia podporovali výhradne investičné projekty, ktoré sú hospodársky, finančne, environmentálne a sociálne udržateľné.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh rozhodnutia

Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Okrem posudzovania ex ante týkajúceho sa aspektov súvisiacich s rozvojom monitoruje EIB vykonávanie finančných operácií. EIB od žiadateľov o projekty najmä vyžaduje, aby počas realizácie projektu, **t. j.** až do jeho ukončenia, dôkladne sledovali okrem iného vplyv investičného projektu na rozvoj, životné prostredie a ľudské práva. EIB **overí** informácie, ktoré poskytli žiadatelia o projekty.

Pozmeňujúci návrh

2. Okrem posudzovania ex ante týkajúceho sa aspektov súvisiacich s rozvojom monitoruje EIB vykonávanie finančných operácií. EIB od žiadateľov o projekty vyžaduje najmä, aby počas realizácie projektu až do jeho ukončenia dôkladne sledovali okrem iného vplyv investičného projektu na **hospodárstvo, rozvoj, spoločnosť**, životné prostredie a ľudské práva. EIB **systematicky overuje** informácie, ktoré poskytli žiadatelia o projekty **a po podpísaní dohody ich**

sprístupní veřejnosti, ak s tým žiadateľ súhlasí. Pokiaľ je to možné, o projektoch krytých zárukami EÚ sa vyhotovia záverečné správy.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh rozhodnutia Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na účely predkladania správ Komisiou podľa odseku 1 predkladá EIB Komisii výročné správy o finančných operáciách EIB uskutočňovaných podľa tohto rozhodnutia vrátane všetkých potrebných prvkov, ktoré umožnia Komisii podávať správy v súlade s odsekom 1. EIB môže takisto poskytnúť Komisii ďalšie informácie, ktoré sú relevantné pre Radu a Európsky parlament, aby mali komplexný prehľad o vonkajšej činnosti EIB.

Pozmeňujúci návrh

2. Na účely predkladania správ Komisiou podľa odseku 1 predkladá EIB Komisii výročné správy o finančných operáciách EIB uskutočňovaných podľa tohto rozhodnutia **a o ich prínose k presadzovaniu všeobecných zásad, ktorými sa riadi vonkajšia činnosť EÚ**, vrátane všetkých potrebných prvkov, ktoré umožnia Komisii podávať správy v súlade s odsekom 1. EIB môže takisto poskytnúť Komisii ďalšie informácie, ktoré sú relevantné pre Radu a Európsky parlament, aby mali komplexný prehľad o vonkajšej činnosti EIB.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh rozhodnutia Článok 10 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. EIB poskytuje Komisii aspoň raz ročne orientačný viacročný program plánovaného objemu podpísaných finančných operácií EIB, aby sa zabezpečila zlučiteľnosť plánovaného financovania zo strany EIB so stropmi stanovenými v tomto rozhodnutí a aby Komisia zabezpečila vhodné rozpočtové plánovanie tvorby rezerv garančného fondu. Komisia zohľadní tento plán pri príprave návrhu rozpočtu.

Pozmeňujúci návrh

5. EIB poskytuje Komisii aspoň raz ročne orientačný viacročný program plánovaného objemu podpísaných finančných operácií EIB, aby sa zabezpečila zlučiteľnosť plánovaného financovania zo strany EIB so stropmi stanovenými v tomto rozhodnutí a aby Komisia zabezpečila vhodné rozpočtové plánovanie tvorby rezerv garančného fondu. Komisia zohľadní tento plán pri príprave návrhu rozpočtu. **Komisia na základe výročných správ EIB každoročne predkladá Rade a**

Európskemu parlamentu vlastné hodnotenia a v prípade potreby aj návrhy na zlepšenie plnenia záväzkov. Hodnotenie predložených správ vrátene návrhov na ich zlepšenie sa poskytne v rámci priebežného hodnotenia.

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh rozhodnutia Článok 10 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. EIB naďalej poskytuje Európskemu parlamentu, Rade a Komisii všetky svoje nezávislé hodnotiace správy, v ktorých posudzuje praktické výsledky dosiahnuté prostredníctvom osobitných činností EIB podľa tohto rozhodnutia a iných mandátov pre vonkajšie činnosti.

Pozmeňujúci návrh

6. EIB naďalej **systematicky** poskytuje Európskemu parlamentu, Rade a Komisii všetky svoje nezávislé hodnotiace správy, v ktorých posudzuje praktické výsledky dosiahnuté prostredníctvom osobitných činností EIB podľa tohto rozhodnutia a iných mandátov pre vonkajšie činnosti.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh rozhodnutia Článok 11 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. EIB v súlade s **vlastnou politikou transparentnosti** na svojej webovej stránke verejne prístupní informácie súvisiace so:

Pozmeňujúci návrh

1. EIB v súlade s **právnymi predpismi EÚ o prístupe k dokumentom a informáciám** na svojej webovej stránke verejne prístupní informácie súvisiace so:

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh rozhodnutia Článok 11 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) všetkými finančnými operáciami EIB vykonávanými podľa tohto rozhodnutia,

Pozmeňujúci návrh

a) všetkými finančnými operáciami EIB vykonávanými podľa tohto rozhodnutia,

najmä s uvedením toho, či je investičný projekt krytý zárukou EÚ;

najmä s uvedením toho, či je investičný projekt krytý zárukou EÚ *a ako prispieva k dosahovaniu cieľov vonkajšej činnosti Únie s osobitným zameraním sa na jeho hospodársky, sociálny a environmentálny vplyv;*

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh rozhodnutia

Článok 11 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) všetkými memorandami o porozumení medzi EIB a inými európskymi finančnými inštitúciami alebo medzinárodnými finančnými inštitúciami, ktoré majú vplyv na finančné operácie EIB podľa tohto rozhodnutia, *pokiaľ sa neuplatňuje povinnosť zachovávania mlčanlivosti.*

Pozmeňujúci návrh

b) všetkými memorandami o porozumení medzi EIB a inými európskymi finančnými inštitúciami alebo medzinárodnými finančnými inštitúciami, ktoré majú vplyv na finančné operácie EIB podľa tohto rozhodnutia.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh rozhodnutia

Článok 11 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

b a) rámcovými dohodami uzatvorenými medzi EIB a prijímajúcou krajinou.

Pozmeňujúci návrh

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh rozhodnutia

Článok 12 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pri svojich finančných operáciách by EIB mala uplatňovať zásady a normy uvedené v smernici 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného

Pozmeňujúci návrh

Pri svojich finančných operáciách by EIB mala uplatňovať zásady a normy uvedené v smernici 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného

systemu na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu¹.

¹ Ú. v. EÚ L 309, 25.11.2005, s.15.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh rozhodnutia Článok 14 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak Komisia uskutoční platbu, na ktorú sa vzťahuje záruka EÚ, vymáhanie pohľadávok za uhradené sumy realizuje v mene a na účet **Komisie** EIB.

Pozmeňujúci návrh

1. Ak Komisia uskutoční platbu, na ktorú sa vzťahuje záruka EÚ, vymáhanie pohľadávok za uhradené sumy realizuje v mene a na účet **EÚ** EIB.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh rozhodnutia Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. EIB bezodkladne informuje úrad OLAF, keď v ktorejkoľvek fáze prípravy, vykonávania alebo ukončovania projektov, na ktoré sa vzťahuje záruka EÚ, odhalí prípad možného podvodu, korupcie alebo iného protiprávneho konania, ktoré môže poškodiť finančné záujmy EÚ.

Pozmeňujúci návrh

1. EIB bezodkladne informuje úrad OLAF, keď v ktorejkoľvek fáze prípravy, vykonávania alebo ukončovania projektov, na ktoré sa vzťahuje záruka EÚ, odhalí prípad možného podvodu, korupcie alebo iného protiprávneho konania, ktoré môže poškodiť finančné záujmy EÚ **alebo členských štátov. EIB venuje osobitnú pozornosť informáciám od informátorov týkajúcim sa prípadného podvodu, korupcie alebo inej nezákonnej činnosti, ktoré umožňujú riadnu kontrolu, spätnú väzbu a ochranu proti odvetným opatreniam.**

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh rozhodnutia Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Úrad OLAF môže vykonávať vyšetrowanie vrátane kontrol a inšpekcií na mieste v súlade s ustanoveniami a postupmi stanovenými v nariadení (ES) č. 1073/1999, nariadení (Euratom, ES) č. 2185/96 a nariadení (ES, Euratom) č. 2988/95 s cieľom ochrany finančných záujmov Európskej únie, a to na účely zistenia, či v súvislosti s akýmkoľvek finančnými operáciami nedošlo k podvodu, korupcii alebo akémukoľvek inému protiprávnemu konaniu poškodzujúcemu finančné záujmy Únie.

Pozmeňujúci návrh

2. Úrad OLAF môže vykonávať vyšetrowanie vrátane kontrol a inšpekcií na mieste v súlade s ustanoveniami a postupmi stanovenými v nariadení (ES) č. 1073/1999, nariadení (Euratom, ES) č. 2185/96 a nariadení (ES, Euratom) č. 2988/95 s cieľom ochrany finančných záujmov Európskej únie, a to na účely zistenia, či v súvislosti s akýmkoľvek finančnými operáciami nedošlo k podvodu, korupcii alebo akémukoľvek inému protiprávnemu konaniu poškodzujúcemu finančné záujmy Únie. ***Ak ide o finančné záujmy členského štátu, úrad OLAF bezodkladne informuje vládu daného štátu. Ak sa dokáže korupcia, EIB napomáha úsilie o vymáhanie majetku tým, že príslušným orgánom oznámi všetky aktíva, ktoré má EIB a ktoré súvisia s touto korupciou alebo z nej vyplývajú.***

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh rozhodnutia Článok 18

Text predložený Komisiou

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade do 31. decembra **2017** správu o priebežnom hodnotení vykonávania tohto rozhodnutia počas prvých rokov a v prípade potreby k nej pripojí návrh na jeho zmenu.. Správa vychádza z externého hodnotenia a príspevku zo strany EIB.

Pozmeňujúci návrh

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade do 31. decembra **2016** správu o priebežnom hodnotení vykonávania tohto rozhodnutia počas prvých rokov a v prípade potreby k nej pripojí návrh na jeho zmenu. Správa vychádza z externého hodnotenia a príspevku zo strany EIB.

Odôvodnenie

Je potrebné zabezpečiť, aby sa dodatočné finančné prostriedky vo výške 3 miliárd EUR včas

uvoľnili, pokiaľ je to možné.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh rozhodnutia

Príloha I

Text predložený Komisiou

- A. Krajiny uchádzajúce sa o členstvo:
8 400 000 000 EUR;
- B. Krajiny susedstva a partnerstva:
12 400 000 000 EUR, rozdelených na tieto orientačné čiastkové stropy:
- i) Stredozemské krajiny: 8 400 000 000 EUR;
- ii) Východná Európa, Južný Kaukaz a Rusko: **4 000 000 000 EUR**;
- C. Ázia a Latinská Amerika: **3 600 000 000 EUR**, rozdelených na tieto orientačné čiastkové stropy:
- i) Latinská Amerika: 2 150 000 000 EUR;
- ii) Ázia: **1 200 000 000 EUR**;
- iii) Stredná Ázia: 250 000 000 EUR
- D. Južná Afrika: 600 000 000 EUR.

V rámci celkového fixného stropu EIB **požiada** Komisiu, ak je to vhodné, aby súhlasila s prerozdelením sumy do 20 % podregionálnych stropov v rámci regiónov a do **10 %** regionálnych stropov medzi regiónmi.

Pozmeňujúci návrh

- A. Krajiny uchádzajúce sa o členstvo:
8 400 000 000 EUR;
- B. Krajiny susedstva a partnerstva:
13 200 000 000 EUR, rozdelených na tieto orientačné čiastkové stropy:
- i) Stredozemské krajiny: 8 400 000 000 EUR;
- ii) Východná Európa, Južný Kaukaz a Rusko: **4 800 000 000 EUR**;
- C. Ázia a Latinská Amerika: **3 800 000 000 EUR**, rozdelených na tieto orientačné čiastkové stropy:
- i) Latinská Amerika: 2 150 000 000 EUR;
- ii) Ázia: **1 400 000 000 EUR**;
- iii) Stredná Ázia: 250 000 000 EUR
- D. Južná Afrika: 600 000 000 EUR.

V rámci celkového fixného stropu **môže** EIB **požiadať** Komisiu, ak je to vhodné, aby súhlasila s prerozdelením sumy do 20 % podregionálnych stropov v rámci regiónov a do **20 %** regionálnych stropov medzi regiónmi. **Rozhodnutie o povolení alebo zamietnutí prerozdelenia sa prijíma prostredníctvom delegovaného aktu a v prípade povolenia ho musí potvrdiť riadiaci orgán EIB.**

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh rozhodnutia

Príloha 3 – bod C – bod 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Bangladéš, Brunej, Kambodža, Čína
(vrátane osobitných administratívnych
oblastí Hongkong a Macao), India,
Indonézia, Irak, Laos, Malajzia, Maldivy,
Mongolsko, Mjanmarsko, Nepál, Pakistan,
Filipíny, Singapur, Južná Kórea, Srí Lanka,
Thajsko, Vietnam, Jemen

Pozmeňujúci návrh

Bangladéš, Brunej, **Bhután**, Kambodža,
Čína (vrátane osobitných
administratívnych oblastí Hongkong a
Macao), India, Indonézia, Irak, Laos,
Malajzia, Maldivy, Mongolsko,
Mjanmarsko, Nepál, Pakistan, Filipíny,
Singapur, Južná Kórea, Srí Lanka, **Taiwan**,
Thajsko, Vietnam, Jemen

POSTUP

Názov	Záruka EÚ Európskej investičnej banke na pokrytie strát z finančných operácií na podporu investičných projektov mimo Únie
Referenčné čísla	COM(2013)0293 – C7-0145/2013 – 2013/0152(COD)
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 10.6.2013
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	AFET 10.6.2013
Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko dátum vymenovania	Jacek Protasiewicz 17.6.2013
Dátum prijatia	10.10.2013
Výsledok záverečného hlasovania	+ : 48 - : 1 0 : 4
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Bastiaan Belder, Elmar Brok, Jerzy Buzek, Tarja Cronberg, Arnaud Danjean, Mark Demesmaecker, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Liisa Jaakonsaari, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Tunne Kelam, Nicole Kiil-Nielsen, Maria Eleni Koppa, Andrey Kovatchev, Paweł Robert Kowal, Eduard Kukan, Vytautas Landsbergis, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Marusya Lyubcheva, Willy Meyer, Francisco José Millán Mon, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Pier Antonio Panzeri, Ioan Mircea Pașcu, Alojz Peterle, Tonino Picula, Mirosław Piotrowski, Bernd Posselt, Hans-Gert Pötering, Cristian Dan Preda, Tokia Saïfi, György Schöpflin, Werner Schulz, Sophocles Sophocleous, Laurence J.A.J. Stassen, Charles Tannock, Nikola Vuljanić, Sir Graham Watson, Karim Zéríbi
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Charalampos Angourakis, Jean-Jacob Bicep, Andrew Duff, Hélène Flautre, Elisabeth Jeggle, Jacek Protasiewicz, Dominique Vlasto, Paweł Zalewski
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Vojtěch Mynář, Andreas Pitsillides, Vilja Savisaar-Toomast